CIA1 mars 22

RS TRADUIRE

Da quando, il 3 maggio 2017, Mark Zuckerberg ha annunciato l'espansione del team che si sarebbe occupato della community di Facebook, il social network ha incrementato il numero dei responsabili della revisione dei contenuti segnalati per violazione dei suoi standard.

Depuis que M. Z. a annoncé, le 3 mai 2017, l’élargissement de l’équipe / s’occupant / qui s’occuperait de la communauté (de) Facebook, le réseau social a augmenté/ accru le nombre des responsables de la révision des contenus/// signalés à cause de / en raison de la violation de ses standards /normes. ///non conformes à ses standards.

Entro la fine del 2018, in risposta alle critiche ricevute per la presenza prevalente di contenuti violenti sulla sua piattaforma, Facebook ha fatto assumere oltre 15mila moderatori.

Fin 2018, suite à la réception des/de critiques concernant la présence prédominante/prépondérante de contenus violents au sein de/sur/ la plateforme, F. a embauché plus de 15000 modérateurs.

… en réponse aux critiques reçues en raison de la présence …

Alcuni sono dipendenti a tempo pieno, molti sono impiegati di ditte alle quali la società diretta da Zuckerberg appalta il lavoro di moderazione.

Certains sont des salariés à temps plein/ à plein temps/ à temps complet, d’autres, plus nombreux, sont ((DES)) employés //par des // de// sociétés auxquelles Z./ la société de Z. sous-traite le travail de modération.

In questo modo, Facebook ha potuto avere moderatori di contenuti (valutati per la loro "capacità di gestire immagini violente" attraverso attività di monitoraggio) che lavorano 24 ore su 24, valutando i post in più di 50 lingue, in più di 20 siti in tutto il mondo.

Ainsi/ de cette manière/ façon/Ce faisant, F. a pu/ avoir/ des modérateurs de contenus/ disposer de /(évalués / choisis/ sélectionnés/ en fonction de /selon leur « capacité à gérer des images violentes », (capacité) évaluée au cours d’activités contrôlées), qui travaillent/ travaillant 24h sur 24. Ils / ceux-ci / évaluent les posts/ les publications/ dans plus de 50 langues, les publications postées dans plus de 50 langues, Dans plus de 20 sites / centres /, situés dans le monde entier, partout dans le monde.

liberamente tratto da https://www.valigiablu.it/moderazione-facebook-problemi/